SK-SLOVENSKÝ
JAZYK (Slovenčina)
(Slovak)

Walgreen Health Solutions

HEELIFT® SUSPENSION BOOT

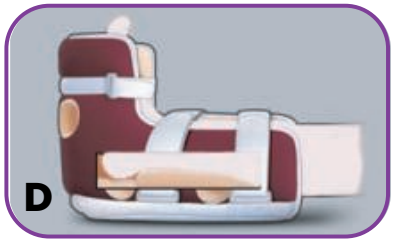
HEELIFT® SUSPENSION BOOT HEEL PROTECTOR
FOOT CUSHION
ANKLE/FOOT ORTHOSIS (AFO)

HEELIFT® ZÁVESNÝ CHRÁNIČ PÄTY TOPÁNKY
Vankúš na nohy
Ortéza na členok/chodidlo (AFO)

Návod na použitie (Poznámka: Pred výberom a použitím si prečítajte upozornenia a varovania týkajúce sa ortézy HEELIFT®.)

1. Určite vhodnú veľkosť.

- Zmerajte obvod lýtka. (A)
- Porovnajte veľkosť obvodu lýtka s príslušnou veľkosťou odľahčovacej ortézy HEELIFT v tabuľke veľkostí a určite správnu veľkosť.
- Otvorte ortézu odopnutím pásov. (B)
- Vyberte dodatočnú penovú podložku pre voliteľné prispôsobenie a odložte ju stranou. (Upozornenie: Prispôsobenie by mal vykonávať iba váš poskytovateľ zdravotnej starostlivosti)
- Vložte nohu do ortézy.
- Uvoľnite pásy a otvorte ortézu. (C)
- Umiestnite dolnú končatinu do ortézy tak, aby noha spočívala na pevnej elevačnej podložke a zadná časť päty visela z pevnej elevačnej podložky cez otvor päty tak, aby na ňu nebol vyvíjaný tlak. (D)



2. Zaistite uzatváracie pásy.

- Zaistite každý pás. (E)
- Každý pás potiahnite nad penovou podložku ortézy cez nohu a prevlečte cez príslušný D-krúžok a potom utiahnite suchý zips. (E)
- Začnite horným pásom a uťahujte pásy smerom nadol. (E)
- Pásy by nikdy nemali byť v kontakte s pokožkou. (E)
- Uistite sa, že je každý pás utiahnutý pomocou uzáveru so suchým zipsom tak, aby suchý zips nebol odkrytý. (F)
- Pomocou testu dvoma prstami skontrolujte, či je každý pás správne utiahnutý, aby ste sa uistili, že ortéza nie je príliš tesná alebo nie je príliš voľná a nedotýka sa pokožky. (F)

3. Skontrolujte, či je päta úplne odľahčená.

- Nadvihnite nohu a pozrite sa do otvoru päty, aby ste sa uistili, že päta je úplne odľahčená a že nie je vyvíjaný žiadny tlak na zadnú časť päty. (G)
- Vložte ruku cez otvor päty a nahmatajte pätu, aby ste sa uistili, že päta je úplne odľahčená a že nie je vyvíjaný žiadny tlak na zadnú časť päty. (H)

1

4. Použite pás priehlavkovej časti chodidla (Poznámka: Prispôsobenie pásu priehlavkovej časti chodidla by mal vykonávať iba váš poskytovateľ zdravotnej starostlivosti.)

- Dodatočný pás priehlavkovej časti chodidla je k dispozícii iba u ortéz Glide, Glide Ultra, AFO a AFO Ultra HEELIFT®.
- Pás priehlavkovej časti chodidla by sa mal používať iba u osôb s dobrou integritou pokožky.
- Ak nepoužívate pás priehlavkovej časti chodidla: Oviňte pás okolo spodnej časti ortézy, prevlečte ho cez D-krúžok a pripevnite suchý zips. (I)
- Ak pás priehlavkovej časti chodidla používate: Zaistite pás priehlavkovej časti chodidla. (J)
- Potiahnite pás cez vrchnú časť priehlavkovej časti ortézy, prevlečte ho cez príslušný D-krúžok a utiahnite suchý zips. (J)
- Pás priehlavkovej časti chodidla by nikdy nemal byť v kontakte s pokožkou. (J)
- Uistite sa, že je každý pás utiahnutý pomocou uzáveru so suchým zipsom tak, aby suchý zips nebol odkrytý. (J)
- Pomocou testu dvoma prstami skontrolujte, či je každý pás správne utiahnutý, aby ste sa uistili, že ortéza nie je príliš tesná alebo príliš voľná a že nie je v kontakte s pokožkou. (J)

2

Indikácie pre použitie trakčných ortéz HEELIFT® Classic, HEELIFT® Glide, HEELIFT® Glide Ultra a HEELIFT®, AFO HEELIFT® a AFO Ultra. Na použitie na všetkých pätách s existujúcim dekubitom alebo dekubitom v anamnéze na akomkoľvek mieste v minulosti. Použitie je tiež indikované u vysokorizikových pacientov s dvomi alebo tromi z nasledujúcich klinických charakteristík:

- Akákoľvek nepohyblivá osoba alebo osoba s obmedzenou pohyblivosťou, u ktorej hrozí riziko vzniku tlakového vredu na nohe alebo členku.
- Akákoľvek nepohyblivá osoba alebo osoba s obmedzenou pohyblivosťou, s existujúcim tlakovým vredom na päte a / alebo členku.
- Akákoľvek osoba s Bradenovým skóre menším alebo rovným 18 (<18).

3

Upozornenia

- Odľahčovacia ortéza HEELIFT® je zdravotnícka pomôcka používaná na prevenciu a liečbu tlakových vredov. Mala by sa používať iba pod vedením vášho poskytovateľa zdravotnej starostlivosti.
- Odľahčovaciu ortézu HEELIFT® so bunkovým vnútorným povrchom by ste mali používať iba u osôb s dobrou integritou pokožky. Pri použití u osobách so zlou integritou pokožky môže bunková textúra viesť k poškodeniu pokožky.
- Pred nasadením sa uistite, že ortéza HEELIFT® je zodpovedajúcej veľkosti. Vždy zmerajte obvod lýtka a porovnajte rozmer obvodu lýtka s tabuľkou veľkostí na určenei vhodnej veľkosti ortézy HEELIFT®.
- Poznámka: Je dôležité, aby ste určili vhodnú veľkosť ortézy HEELIFT® pre každú osobu tak, aby ortéza nebola príliš malá, čo by spôsobovalo tlak na pokožku a malo za následok tvorbu tlakových vredov a aby ortéza nebola príliš voľná, čo by spôsobovalo šmykové a trecie sily na pokožku a malo za následok tvorbu tlakových vredov.
- Zaistite, aby sa pásy nikdy nedotýkali pokožky, aby nespôsobovali tlakové alebo strižné sily na pokožku, ktoré by mohli spôsobiť tlakový vred.
- Po upevnení pásov použite test dvoma prstami, aby ste sa uistili, že ortéza nie je príliš tesná alebo príliš voľná.
- Odľahčovacia ortéza HEELIFT® je zdravotnícka pomôcka určená iba pre jedného pacienta na viacnásobné obmedzené použitie.

4

Upozornenie

- Všetky prispôsobenia ortézy HEELIFT® by mal vykonávať iba poskytovateľ zdravotnej starostlivosti. Ak nie je ortéza správne prispôsobená na správne odľahčenie ohrozenej oblasti alebo oblasti existujúcej rany, môže na pokožke dôjsť k nadmernému tlaku, čo vedie k vzniku tlakových vredov alebo k zhoršeniu už existujúcej rany.
- Pás priehlavkovej časti chodidla na klznej ortéze HEELIFT® by mali používať iba osoby s dobrou integritou pokožky. Ak sa ortéza použije u osoby so zlou integritou pokožky, môže spôsobovať tlak alebo strižné a trecie sily na podkladovú pokožku, čo má za následok tlakové vredy. Pred použitím konzultujte použitie s poskytovateľom zdravotnej starostlivosti.
- Noha by sa v ortéze nikdy nemala pohybovať. Ak sa noha v ortéze pohybuje, nie je ortéza správne nasadená a strižné a trecie sily pôsobiace na pokožku v ortéze môžu spôsobiť poranenie pokožky.

4

- Zabezpečte, aby sa lepiaca strana doplnkovej penovej podložky nikdy nedotýka pokožky, aby ste predišli akejkoľvek reakcii adhézneho materiálu s pokožkou alebo akémukoľvek poškodeniu pokožky adhéznym materiálom.
- SCD hadičky by mali byť vždy opatrne vložené do drážky zabudovanej v ortéze, aby sa nikdy nedostávali do kontaktu s pokožkou na prevenciu poškodenia pokožky hadičkou.
- Vetracie otvory sú určené na cirkuláciu vzduchu v ortéze. Nezavádzajte žiadne hadičky cez vetracie otvory v ortéze.
- V súlade so štandardom starostlivosti ortézu HEELIFT® každých 8 hodín odstráňte, skontrolujte pokožku, aby ste sa ubezpečili, že nedošlo k žiadnemu porušeniu pokožky.
- Ak pocítite pri nosení akékoľvek bolesti, porušenie pokožky alebo odlupovanie pokožky, začervenanie alebo iné zmeny farby kože, abnormálne opuchy alebo iné problémy, prestaňte odľahčovaciu ortézu HEELIFT® okamžite používať a kontaktujte svojho lekára alebo vyhľadajte najbližšiu pohotovostnú službu pre okamžitú starostlivosť a pozornosť.

5

Prispôsobenie (Poznámka: Prispôsobenie by mal vykonávať iba váš poskytovateľ zdravotnej starostlivosti. Ak používate ortézu HEELIFT® Ultra, najskôr stiahnite odnímateľný elevačný kryt.)

Odľahčovaciu topánku HEELIFT® možno prispôsobiť tak, aby okrem zadnej časti päty odľahčila aj iné rizikové oblasti vrátane Achillovej šľachy, malleoli, poklesu chodidla, rotácie chodidla a SCD rúrok.

1. Achillova šľacha (K)

- Na spodku pevnej elevačnej podložky urobte rez tvaru V alebo rez U, podľa toho, ako určí váš poskytovateľ zdravotnej starostlivosti, aby ste správne odľahčili Achillovu šľachu.

- Aby ste zabránili rotácii bedra a / alebo chodidla, použite voliteľný antirotačný klin. Prečítajte si pokyny dodané s klinom.
- Anti-rotačný klin vám poskytne flexibilitu potrebnú na zastavenie rotácie u imobilných pacientov. Ľahko nasaditeľný, opakovane použiteľný klin sa pripevní na obidve strany ortézy a zabraňuje rotácii.
- Používa sa na zabránenie vonkajšej aj vnútornej rotácie.

6

Technické údaje Obsah

- Odľahčovacia ortéza HEELIFT®
- Doplnková penová podložka pre voliteľné prispôsobenie ortézy (mal by to robiť iba váš poskytovateľ zdravotnej starostlivosti)
- Návod na použite
- Antirotačné kliny (voliteľné)
    - Modely HEELIFT® Ultra sú vybavené antirotačným klinom

Veľkosti: Obvod lýtka

- Malý: 15-25 cm
- Štandardný: 25-38 cm
- Bariatrický: 38-58 cm

Vnútro

- Hladké
- Bunkové (určené na používanie ba osobami s dobrou integritou pokožky a bez komorbidity)
- Ultra (podšité vodoodpudivou vložkou určenou na odvádzanie vody z rán)

7

Pokyny na čistenie (Upozornenie: Čistite alebo dezinfikujte pomocou nebieliaceho jemného čistiaceho prostriedku alebo nebieliaceho dezinfekčného prostriedku. Rovnako ako v prípade iných zdravotníckych pomôcok, bielidlo môže narušiť celistvosť materiálu odľahčovacej ortézy HEELIFT®. Pre zachovanie celistvosti ortézy HEELIFT® odporúčame dezinfekciu alebo umývanie rúk.)

1. Postup dezinfekcie:
    - Používajte nebieliace dezinfekčné utierky alebo spreje.
2. Ručné umývanie:
    - Používajte nebieliace dezinfekčné utierky alebo spreje.
3. Postup prania a sušenia v práčke:
    - Utiahnite všetky pásy.
    - Odstráňte trakčné zariadenie používané v trakčnej ortéze HEELIFT®.
    - Vložte ortézu do sieťoviny značky HEELIFT®, bežného sieťovaného vrecka na bielizeň alebo obliečky na vankúš.
    - Perte v práčke v teplej vode (40°- 60°C/105°-140°F) v jemnom pracom cykle so šetrným nebieliacim pracím prostriedkom.
    - Vysušte v sušičke pri nízkej teplote.

Návod na použitie pre trakčnú ortézu (**Poznámka:** Pred použitím si prečítajte indikácie, upozornenia a varovania týkajúce sa ortézy HEELIFT®.)

- PREDOPERAČNÁ - HEELIFT® trakčná ortéza pre repozíciu pomáha stabilizovať zlomeninu stehennej kosti pred operáciou a umožňuje aplikovať trakciu priamo na kožu s váhou až do 4,5 kg. (Buckova trakcia).

- POOPERAČNÁ - bez trakcie sa mechanizmus zariadenia mení na odľahčovaciu ortézu, ktorá pomáha v prevencii zranení spôsobených tlakom alebo vredov počas rehabilitácie.

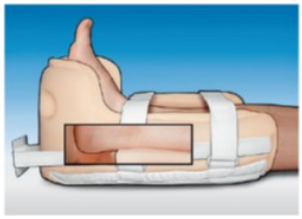
PREDOPERAČNÁ

A. Aplikácia odľahčovacej ortézy

- Otvorte HEELIFT® trakčnú ortézu. Odstráňte doplnkovú penovú podložku. Doplnkovú podložku si ponechajte naďalej k dispozícii; pozrite si pokyny pre prispôsobenie.
- Chodidlo pacienta vložte do repozičnej ortézy a uistite sa, že päta je umiestnená priamo cez otvor pre zavesenie päty. Päta má visieť ponad spodok elevačnej podložky. Pozri foto 1.
- Pre zatvorenie potiahnite upevňovacie pásy s remienkom na suchý zips cez nohu smerom k D - krúžkom. Prevlečte pásy cez D-krúžky. Upevňovacie pásy zaistite pomocou uzáverov na remienku zo suchého zipsu. Pozri foto 2.
- Správne nasadenie skontrolujte tak, že sa pokúsite zatvorenú repozičnú ortézu odstrániť. Skontrolujte napasovanie pod pásmi a otvor na hojenie pomocou testu „dvoma prstami“. Pozri foto 3. Ortéza nemá byť na nohe nasadená ani príliš tesne ani voľne. Upevňovacie pásy s remienkom na suchý zips nesmú byť v kontakte s pokožkou.

B. Aplikácia trakčného zariadenia

- Odstráňte dlhé pripevnené trakčné pásy s remienkom na suchý zips (D) zo strán trakčnej ortézy.
- Rozviňte trakčné lano (A) a dvojitým uzlom pripevnite jeden koniec k tyči na upevnenie lana (B).
- Pripevnite tyč na upevnenie lana trakčnými pásmi s remienkom na suchý zips k obom stranám HEELIFT® trakčnej ortézy. Umiestnite dosku pre trakčnú tyč tak, aby bola vonku.
- Prevlečte nezauzlený koniec trakčného lana cez vopred nastavenú trakčnú kladku na priečnej tyči pripevnenej k rámu pri nohe postele.
- Lano pevne potiahnite a vytvorte krátku, 2,5 cm širokú slučku s náležitým uzlom (nie voľný uzol) tesne za kladkou.
- Pripevnite záves na váhu s predpísaným závažím (max. 4,5 kg).
- Zdvihnite repozičnú ortézu spolu s trakčnou tyčou tak, aby HEELIFT® trakčná ortéza a noha boli 0,6 cm nad posteľou. Medzi otvor s pätou a posteľ by sa vám mal zmestiť prst.



POOPERAČNÁ

A. Zmeňte HEELIFT trakčnú ortézu na odľahčovaciu ortézu

1. Odstráňte ťažný mechanizmus (bočné ťažné pásy, ťažnú tyč a lano) z batožinového priestoru.
2. Postupujte podľa pokynov na aplikáciu systému HEELIFT®.
3. Pri voliteľnom prispôsobení postupujte podľa pokynov na prispôsobenie (pozri časť 5 - Prispôsobenie).

Vyhlásenie o zamýšľanom použití

HEELIFT® Traction Boot je zdravotnícka pomôcka používaná na predoperačnú stabilizáciu zlomenín dolných končatín (pred ako pri Bucks Traction a používa sa na odľahčenie päty po operácii (po operácii), aby sa zabránilo tlakovým poraneniam/odreninám počas rehabilitácie.

Indikácie

- **Predoperačná** použitie trakcie na stabilizáciu zlomeniny dolnej končatiny pred operáciou. Aplikuje sa priamo na kožu končatiny až do hmotnosti 4,5 kg/10 libier ako pri Buckovej trakcii.
- **Pooperačná** na odľahčenie päty s cieľom predísť tlakovým poraneniam/odreninám.
- Choroba alebo zdravotný problém:
    - Pacienti so zlomeninami dolných končatín
    - Pacient po operácii, ktorý potrebuje eleváciu
    - Pacienti s rizikom tlakových poranení/odrenín
    - Pacienti so zlomeninou a bolesťou
    - Pacienti s posunutou zlomeninou

Kontraindikácie

- Otvorené zlomeniny
- Odvodnené rany
- Infikované rany
- Koža starších pacientov je krehká a môže byť poranená ťahom.
- Osteoporóza

Upozornenia

- Uistite sa, že horná časť trakčnej topánky HEELIFT® je pod hlavičkou fibuly.
- The Trakčná topánka HEELIFT® je určená na hospitalizáciu pacientov so zlomeninami dolných končatín, ktoré si vyžadujú trakciu.
- In prípade nesprávnej manipulácie už nie je možné zaručiť funkčnosť a maximálnu bezpečnosť výrobku.
- This pomôcka je určená len pre jedného pacienta - viacnásobné použitie.

Varovania

- Po operácii by sa mala trakčná topánka HEELIFT® každých 8 hodín odstrániť, aby sa skontrolovala pokožka.
- Do nepoužívajte na otvorené rany; HEELIFT® Traction Boot sa má používať len na pacientoch s neporušenou kožou.
- Do nepoužívajte túto pomôcku, ak bola poškodená a/alebo bol otvorený obal.
- All prispôsobenie topánky HEELIFT® by mal vykonávať len poskytovateľ zdravotnej starostlivosti. Ak je topánka nie je vhodne prispôsobený na správne odľahčenie rizikovej oblasti alebo oblasti s už existujúcou ranou neprimerane môže dôjsť k nadmernému tlaku na pokožku, čo môže viesť k vzniku tlakového poranenia/úrazu alebo k zhoršeniu už existujúcej rany.
- The noha by sa v topánke nikdy nemala pohybovať. Ak sa noha v topánke pohybuje, topánka sa nepoužíva správne a poranenie pokožky v dôsledku šmyku a trecích síl z topánky môže spôsobiť poranenie pokožky.
- Make uistite sa, že lepiaca strana prídavnej penovej podložky sa nikdy nedotýka pokožky, aby ste zabránili akejkoľvek reakcii lepidla. na pokožke alebo akémukoľvek poškodeniu pokožky lepidlom.
- SCD hadičky by sa mali vždy opatrne umiestniť do drážky zabudovanej v topánke tak, aby sa nikdy nedotýkali pokožky, aby nedošlo k poškodeniu pokožky hadičkou.

- Ventilation otvory sú určené výlučne na cirkuláciu vzduchu v topánke. Neumiestňujte žiadne hadičky cez ventilačných otvorov v topánke. Ak pocítite akúkoľvek bolesť, ohrozenie kože alebo porušenie kože, prestaňte používať trakčnú topánku HEELIFT®. začervenanie alebo iné zmeny farby kože, abnormálny opuch alebo iný problém počas nosenia topánky.
  a okamžite to oznámte svojmu poskytovateľovi zdravotnej starostlivosti.
- If sa u vás objaví alergická reakcia a/alebo po kontakte s ktoroukoľvek časťou pokožky sa u vás objaví svrbenie a začervenanie tejto pomôcky, prestaňte ju používať a okamžite to oznámte svojmu poskytovateľovi zdravotnej starostlivosti.

Technické údaje

Obsah balenia

- HEELIFT® trakčná odľahčovacia ortéza
- Trakčná kovová tyč s nylonovým remienkom na suchý zips
- Trakčné nylonové lano
- Doplnková penová podložka
- Antirotačné kliny (voliteľné)
- Návod na aplikáciu a osadenie

Veľkosť: Obvod lýtka
Štandardný: 25-38cm

Farba:
Béžová

Vnútro:
Hladké

Údržba:
Tento produkt nevyžaduje údržbu.

Pokyny na čistenie

- **Čistenie:** Pred čistením odstráňte trakčné zariadenie.
  Ručné umývanie: Používajte nebieliaci, jemný čistiaci prostriedok a teplú vodu.
- **Postup prania a sušenia v práčke:** Zabezpečte pásy a umiestnite do vrecka na pranie zo sieťoviny alebo do obliečky na vankúš. Operte v jemnom pracom prostriedku (40°- 60°C/105°-140°F), nepoužívajte bielidlo a sušte pri nízkej teplote. Predtým, ako ortézu opäť nasadíte pacientovi, nechajte ju dôkladne uschnúť.
- **Postup dezinfekcie:** Na utretie použite dezinfekčné utierky alebo sprej, pred použitím nechajte dôkladne vyschnúť.

Protirotačný klin

Informácie o používaní protiotáčavého klinu so všetkými topánkami HEELIFT® nájdete na inštruktážnom diagrame 1. Pozri. pokyny nižšie. Poznámka: Antirotačný klin je určený len na pooperačné použitie s topánkami HEELIFT®.

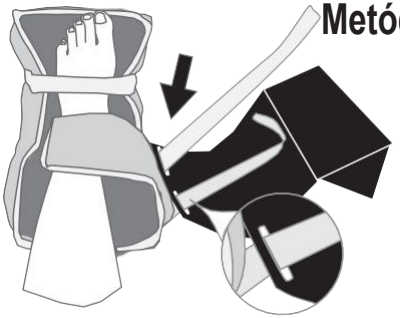
Metóda A: Používa sa na odľahčenie vonkajšej rotácie ľavej končatiny alebo vnútornej rotácie pravej končatiny.
Metóda B: Používa sa na odľahčenie vonkajšej rotácie pravej končatiny alebo vnútornej rotácie ľavej končatiny.

UPOZORNENIE PRE POUŽÍVATEĽA A/ALEBO PACIENTA: Ak v súvislosti s používaním ktoréhokoľvek výrobku HEELIFT® došlo k úmrtiu alebo vážnemu zhoršeniu zdravotného stavu, je potrebné to oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu vašej krajiny.

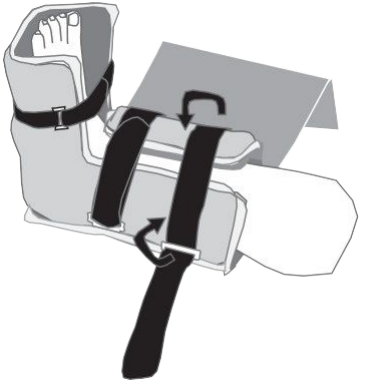
ĽAVÁ NOHA

1

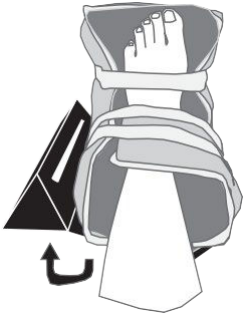
Metóda A



2



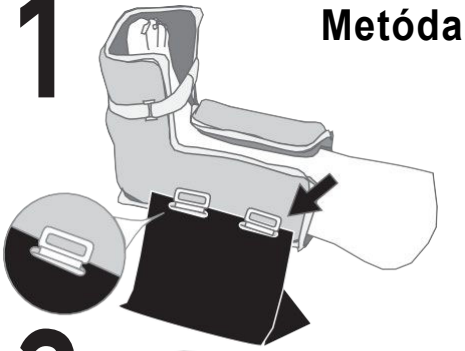
3



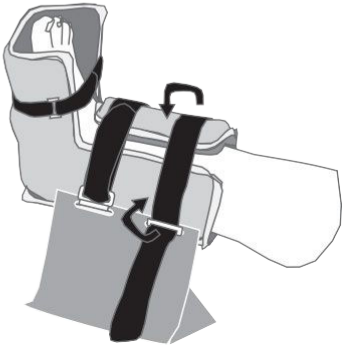
PRAVÁ NOHA

1

Metóda B



2



3

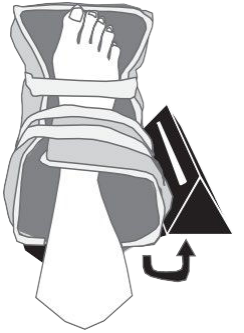


Diagram 1

R-A

EN	**NOTICE TO USER AND/OR PATIENT**	If, in relation to the use of any HEELIFT® products, a death or a serious deterioration of health has occurred, this should be reported to the manufacturer and the competent authority of your country.
ES	**AVISO AL USUARIO Y/O PACIENTE**	Si, en relación con el uso de cualquiera de los productos HEELIFT®, se ha producido una muerte o un deterioro grave de salude, debe informarse de ello al fabricante y a la autoridad competente de su país.
DE	**HINWEIS FÜR BENUTZER UND/ODER PATIENTEN**	Wenn im Zusammenhang mit der Verwendung eines HEELIFT®-Produkts ein Todesfall oder eine schwerwiegende Vershlechterung des Gesundheitszustands eingetreten ist, solte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde ihres Landes gemeldet werden.
FR	**AVIS À L'UTILISATEUR ET/OU AU PATIENT**	Si, en relation avec l'utilisation d'un produit HEELIFT®, un décès ou une détérioration grave de la santé est survenu, il convient de le signaler au fabricant et à l'autorité compétente de voitre pays.
IT	**AVVISO ALL'UTENTE E/O AL PAZIENTE**	Se, in relazione all'uso di un prodotto HEELIFT®, si è verificato un decesso o un grave deterioramento della salute, è necessario segnalario al produttore e all'autorità competente del proprio Paese.
LT	**PRANEŠIMAS NAUDOTOJUI IR (ARBA) PACIENTUI**	Jei dėl HEELIFT® gaminių naudojimo įvyko mirtis arba rimtai pablogėjo sveikata, apie tai reikia pranešti gamintojui ir savo šalies kompetentingai institucijai.
NL	**MEDEDELING AAN GEBRUIKER EN/OF PATIËNT**	Als in verband met het gebruik van HEELIFT® producten een sterfgeval of een ernstige verslechtering van de gezondheid is opgetreden, moet dit worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van uw land.
NO	**MERKNAD TIL BRUKER OG/ELLER PASIENT**	Hvis det i forbindelse med bruk av HEELIFT®-produkter har oppstått et dødsfall eller en alvorlig forverring av helsetilstanden, skal dette rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i ditt land.
PL	**INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA I/LUB PACJENTA**	Jeśli w związku ze stosowaniem jakichkolwiek produktów HEELIFT® doszło do zgonu lub poważnego pogorszenia stanu zdrowia, należy to zgłosić producentowi i właściwemu organowi w danym kraju.
PT	**AVISO AO UTILIZADOR E/OU DOENTE**	Se, em relação à utilização de quaisquer produtos HEELIFT®, ocorrer uma morte ou uma deterioração grave da saúde, tal deverá ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do seu país.
PT-B	**AVISO AO USUÁRIO E/OU PACIENTE**	Se, em relação ao uso de qualquer produto HEELIFT® , ocorrer uma morte ou uma grave deterioração da saúde, isso deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente de seu país.
RO	**NOTIFICARE CĂTRE UTILIZATOR ȘI/SAU PACIENT**	În cazul în care, în legătură cu utilizarea oricărui produs HEELIFT®, s-a produs un deces sau o deteriorare gravă a sănătății, acest lucru trebuie raportat producătorului și autorității competente din țara dumneavoastră.
SV	**MEDDELANDE TILL ANVÄNDARE OCH/ELLER PATIENT**	Om ett dödsfall eller en allvarlig försämring av hälsotillståndet har inträffat i samband med användningen av någon HEELIFT®-produkt, ska detta rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land.
SK	**UPOZORNENIE PRE POUŽÍVATEĽA A/ALEBO PACIENTA**	Ak v súvislosti s používaním ktoréhokoľvek výrobku HEELIFT® došlo k úmrtiu alebo vážnemu zhoršeniu zdravotného stavu, je potrebné to oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu vašej krajiny.
SL	**OBVESTILO ZA UPORABNIKA IN/ALI BOLNIKA**	Če je v zvezi z uporabo katerega koli izdelka HEELIFT® prišlo do smrti ali resnega poslabšanja zdravja, je treba o tem obvestiti proizvajalca in pristojni organ v vaši državi.
TL		
TR	**KULLANICI VE/VEYA HASTAYA BİLDİRİM**	Herhangi bir HEELIFT® ürününün kullanımıyla ilgili olarak bir ölüm veya sağlığın ciddi şekilde bozulması meydana gelirse, bu durum üreticiye ve ülkenizin yetkili makamına bildirilmelidir.

Consult Instructions for Use
Available in Multiple languages at:

ES	**Consulte las instrucciones de uso; Disponible en varios idiomas en**
DE	**Gebrauchsanweisung beachten; Erhältlich in mehreren Sprachen unter**
DA	**Se brugsanvisning; Fås på flere sprog på**
FR	**Consultez le mode d'emploi; Disponible en plusieurs langues sur**
IT	**Consultare le Istruzioni per l'uso; Disponibile in più lingue all'indirizzo**
LT	**Žiūrėkite naudojimo instrukciją; Galima įsigyti keliomis kalbomis**
NL	**Raadpleeg de gebruiksaanwijzing; Beschikbaar in meerdere talen op**
NO	**Se bruksanvisningen; Tilgjengelig på flere språk på**
PL	**Zapoznaj się z instrukcją obsługi; Dostępne w wielu językach na stronie**
PT	**Consulte as Instruções de Utilização; Disponível em várias línguas em**
PT-B	**Consulte as instruções de uso; Disponível em vários idiomas em**
RO	**Consultați instrucțiunile de utilizare; Disponibil în mai multe limbi la**
SV	**Se bruksanvisningar; Tillgänglig på flera språk på**
SK	**Oglejte si navodila za uporabo; Na voljo v več jezikih na**
SL	**Prečítajte si návod na použitie; K dispozícii vo viacerých jazykoch na**
TR	**Kullanım Talimatlarına başvurun; adresinde birden fazla dilde mevcutt**

Walgreen Health Solutions, LLC
1316 Sherman Avenue
Evanston, IL 60201 USA
Phone: (847) 328-9540
Email:info@walgreenhealthsolutions.com
www.walgreenhealthsolutions.com Made in China

CH REP

MedEnvoy Switzerland
Gotthardstrasse 28
6302 Zug, Switzerland

EC REP

Emergo Europe B.V
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

Westervoortsedijk 60 **(New 2023-07-31)**
6827 AT Arnhem T
he Netherlands

Heel Protector

ES	Protector de talón
DE	Fersenschutz
DA	Haelbeskytter
FR	Protecteur de talon
IT	Protezione del tallone
LT	Kulno gynėjas
NL	Hielbeschermer
NO	Haelbeskytter
PL	Ochraniacz pięty
PT	Protetor de calcanhar
PT-B	Protetor de calcanhar
RO	Protector pentru toc
SV	Hälskydd
SK	Chránič päty
SL	Ščitnik pete
TL	Protektor sa takong
TR	Cok koruyucu

Suspension Boot

ES	Bota de suspension
DE	Freilagerungsstiefel
DA	Affjedring støvle
FR	Botte de suspension
IT	Stivale di sospensione
LT	Pakabos bagažinė
NL	Verende laars
NO	O Fjæring støve
PL	Bagażnik zawieszenia
PT	Bota de Suspensão
PT-B	Bota de Suspensão
RO	Cizmă suspendată
SV	Zavesenie topánok
SK	Závesná podložka
SL	Vzmetni prtljažnik
TL	Pagkatigil bota
TR	Süspansiyonlu çizme

ANTI-ROTATIONAL WEDGE ONLY (INCLUDED WITH AFO ULTRA AND GLIDE ULTRA)

Anti-Rotation Wedge

ES	Cuña antirrotación
DE	Anti-Rotatios-Keil
DA	Anti-rotations kile
FR	Coin anti-rotation
IT	Cuneo antirotazione
LT	Anti-sukimosi pleištas
NL	Anti-rotatie wig
NO	Antirotasjonskile
PL	Klin antyobrotowy
PT	Cunha Anti-rotação
PT-B	Cunha Anti-Rotação
RO	Pană anti-rotație
SV	Antirotationskil
SK	Protirotačný klin
SL	Protirotacijski klin
TL	Anti rotation dila
TR	Dönme önleyici kama

Freestanding Patient Positioner, Reusable

ES	Posicionador de paciente independiente, reutilizable
DE	Autonomer Patienten Positionierer, wiederverwendbar
DA	Fritstående patientpositioner, genanvendelig
FR	Positionneur de patient autonome, réutilisable
IT	Posizionatore paziente indipendente, riutilizzabile
LT	Laisvai pastatomas paciento padėties įtaisas, daugkartinis
NL	Vrijstaande patiëntversteller, herbruikbaar
NO	Frittstående pasientposisjoner, gjenbrukbar
PL	Wolnostojący pozycjoner pacjenta, wielokrotnego użytku
PT	Posicionador autônomo do paciente, reutilizável
PT-B	Posicionador autônomo do paciente, reutilizável
RO	Poziționator independent pentru pacient, reutilizabil
SV	Fristående patientpositioner, återanvändbar
SK	Voľne stojace polohovadlo pacienta, opakovane použiteľné
SL	Samostoječi pozicioner za paciente, za večkratno uporabo
TL	Freestanding positioner reusable pasyente
TR	Bağımsız Hasta Konumlandırıcı, Yeniden Kullanılabilir

FOOT CUSHION

ES	Cojín reposapiés
DE	Fußkissen
DA	Fodstøttepude
FR	Coussin, pieds
IT	Cuscino per piedi
LT	Pėdų pagalvėlė
NL	Voetkussen
NO	Pute, støtte, fot
PL	Poducha pod stopy
PT	Almofada para os pés
PT-B	Almofada para os pés
RO	Pernuţă pentru laba piciorului
SV	fotkudde
SK	Vankúš na nohy
SL	Blazina za stopala
TL	
TR	Ayak yastığı

Caution or Warning

ES	Precaución o advertencia
DE	Vorsicht oder Warnung
DA	Forsigtighed eller advarsel
FR	Attention ou Avertissement
IT	Attenzione o avvertimento
LT	Įspėjimas arba įspėjimas
NL	Voorzichtig of waarschuwing
NO	Forsiktig eller advarsel
PL	Uwaga lub ostrzeżenie
PT	Cuidado ou Advertência
PT-B	Cuidado ou Advertência
RO	Atenţie sau avertisment
SV	Försiktighet eller varning
SK	Upozornenie alebo výstraha
SL	Previdnost ali opozorilo
TL	
TR	Dikkat veya Uyarı

ANKLE/FOOT ORTHOSIS (AFO BOOT)

ES	Ortesis de tobillo/pie	Bota AFO
DE	Fußgelenk-/Fußorthese	AFO-Stiefel
DA	Ankel-/fodortose	AFO-støvle
FR	Orthèse de cheville/pied	Botte AFO
IT	Ortesi di caviglia/piede	Stivale AFO
LT	Kulkšnių / pėdos ortozė	AFO batai
NL	Enkel-/voetorthese	AFO-Boot
NO	Ortose, ankel/fot	AFO laars
PL	Orteza kostki/stopy	AFO Boot
PT	Ortótese para tornozelo/pé	Bota AFO
PT-B	Ortótese para tornozelo/pé	Bota AFO
RO	Orteză pentru gleznă/picior	AFO Boot
SV	ortos, fot/fotled	AFO-stövel
SK	Ortéza na členok/chodidlo	Čižma AFO
SL	Ortoza za gleženj/stopalo	Čevelj AFO
TL		
TR	Ayak Bileği/Ayak Ortezi	AFO Çizme

Single Patient - Multiple Use

ES	Un solo paciente - Uso múltiple
DE	EinzelnerPatient – Mehrfachanwendbar
DA	Enkelt patient - flergangsbrug
FR	Un seul patient – à usage multiple
IT	Singolo paziente - Uso multiplo
LT	Vienas pacientas – daugkartinis naudojimas
NL	Eén patiënt - meervoudig gebruik
NO	Kun til bruk på én pasient – flergangsbruk
PL	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta”
PT	Paciente Único - várias utilizações
PT-B	Paciente único - várias utilizações
RO	Pacient unic - Utilizare multiplă
SV	En patient – flera användningar
SK	Jeden pacient – viacnásobné použitie
SL	En bolnik - večkratna uporaba
TL	bawat pasyente - ng iba
TR	Tek Hasta - Çoklu Kullanım

Consult Instructions for Use

ES	Consultar instrucciones de uso
DE	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung
DA	Se brugsanvisningen
FR	Consulter les instructions d'utilisation
IT	Consultare le istruzioni per l'uso
LT	Pasikonsultuokite naudoti naudojimą instrukcijas
NL	Raadpleeg de instructies voor gebruik
NO	Kontakt instruksjonene for bruk
PL	Skonsultuj się z instrukcjami do użycia
PT	Consulte as instruções de uso
PT-B	Consulte as instruções de uso
RO	Consultați instrucțiunile de utilizare
SV	Konsultera bruksanvisningen
SK	Konzultujte pokyny na použitie
SL	Oglejte si navodila za uporabo
TL	Sasangguni tagubilin gamitin
TR	Kullanım için talimatlara danışın

Unique Device Identifier

ES	Identificación única de producto
DE	Eindeutige Gerätekennung
DA	Unik enhedsindentifikator
FR	Identifiant de dispositif unique
IT	Identificatore univoco del dispositivo
LT	Unikalus įrenginio identifikatorius
NL	Unieke identificatiecode van het hulpmiddel
NO	Unik enhetsidentifikator
PL	Unikalny identyfikator urządzenia
PT	Identificador de dispositivo único
PT-B	Identificador de dispositivo único
RO	Identificator unic al dispozitivului
SV	Unik enhetsidentifierare
SK	Unikátny identifikátor pomôcky
SL	Edinstveni identifikator pripomočka
TL	Tulali banta identifier
TR	Benzersiz Cihaz Tanımlayıcı

Latex-Free (Not Made with Natural Rubber Latex)

ES	Sin látex
DE	Latexfrei
DA	Latex fri
FR	Sans latex
IT	Senza latex
LT	Be latekso
NL	Latex vrij
NO	Uten latex
PL	Bez lateksu
PT	Látex grátis
PT-B	Sem látex
RO	Fără latex
SV	Latex fri
SK	Bez latexu
SL	Brez lateksa
TL	Walang Latex
TR	Lateks içermez

MD Medical Device

ES	Producto sanitario
DE	Medizinprodukt
DA	Medicinsk udstyr
FR	Dispositif médical
IT	Dispositivo medico
LT	Medicinos priemonė
NL	Medisch hulpmiddel
NO	Medisinsk utstyr
PL	Wyrób medyczny
PT	Dispositivo médico
PT-B	Dispositivo médico
RO	Dispozitiv medical
SV	Medicinteknisk produkt
SK	Zdravotnícka pomôcka
SL	Medicinski pripomoček
TL	Gamit Medikal
TR	Tıbbi cihaz

Importer

ES	Importador
DE	Importeur
DA	Importør
FR	Importateur
IT	Importatore
LT	Importuotojas
NL	Importeur
NO	Importør
PL	Importer
PT	Importador
PT-B	Importador
RO	Importator
SV	Importör
SK	Dovozca
SL	Uvoznik
TL	Mang-aangkat
TR	İthalatçı

Keep Dry and Away from Direct Sunlight

ES	Manténgase seco y alejado de la luz solar directa
DE	Trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen
DA	Hold dig tør og væk fra direkte sollys
FR	Garder sèche et loin de la lumière directe du soleil
IT	Mantieniti asciutto e lontano dalla luce solare diretta
LT	Laikykite sausas ir toli nuo tiesioginių saulės spindulių
NL	Droog en uit de buurt van direct zonlicht houden
NO	Hold deg tørr og vekk fra direkte sollys
PL	Przechowywać w suchym miejscu i z dala od bezpośredniego światła słonecznego
PT	Mantenha seco e longe da luz solar direta
PT-B	Manter seco e afastado da luz direta do sol
RO	Păstrați uscarea și departe de lumina directă a soarelui
SV	Håll torr och bort från direkt solljus
SK	Uchovávajte v suchu a mimo dosahu priameho slnečného svetla
SL	Hranite suho in stran od neposredne sončne svetlobe
TL	At ang tuyong ang magtuturo sa sunlight
TR	Kuru ve doğrudan güneş ışığından uzak durun

LANGUAGES INDEX

ES	Spanish; ESPANOL
DE	German; DEUTSCH
DA	Danish; DANSK
FR	French; FRANCAIS
IT	Italian, ITALIANO
LT	Lithuanian, LEITUVU KALBA
NL	Netherlands; DUTCH
NO	Norwegian; NORSK
PL	Polish; POLSKI
PT	Portuguese; PORTUGUÊS
PT-B	Portuguese (Brazil); PORTUGUÊS
RO	Romanian; ROMANA
SV	Swedish; SVENSKA
SK	Slovak; SLOVENČINA
SL	Slovenian; SLOVENSKI
TL	Taglog
TR	Turkish; TÜRKÇE